



**compagnia
tecnica
motori**

Compagnia Tecnica Motori S.p.A.
I-20090 Cesano Boscone (Milano)
Via Magellano, 1
Tel. +39 02.450581 (20 linee r.a.)
Fax +39 02.45058260-45058262
Magazzino Ricambi
Fax diretto +39 02.45058263

e-mail : ctm@ctm.it
<http://www.ctm.it>

Cap. Soc. € 2.000.000,00 i.v.
R.E.A. MI 512079
Reg. Impr. di Milano
C.F. e P.I. 1700750300154



DICHIARAZIONE **CE** DI CONFORMITÀ

Il costruttore: **COMPAGNIA TECNICA MOTORI S.p.A.**

Indirizzo: **Via Magellano 1, 20090 Cesano Boscone (MI)**

Dichiara qui di seguito che : il gruppo elettrogeno modello V.500S, n° di matricola 5744

- risulta in conformità con quanto previsto dalla seguente direttiva comunitaria, comprese le ultime modifiche, e con la relativa legislazione nazionale di recepimento

98/37 CE

e che

- sono state applicate le seguenti (parti/articoli di) norme tecniche nazionali e/o internazionali

CEI 20-22 - CEI 17-13 - CEI 44-5 - ISO 8528

Cesano Boscone, 12 ottobre 2004

Compagnia Tecnica Motori
L'amministratore delegato
Rag. Stefano Maffi



**compagnia
tecnica
motori**

Compagnia Tecnica Motori S.p.A.
I-20090 Cesano Boscone (Milano)
Via Magellano, 1
Tel. +39 02.450581 (20 linee r.a.)
Fax +39 02. 45058260-45058262
Magazzino Ricambi
Fax diretto +39 02. 45058263

e-mail: ctm@ctm.it
<http://www.ctm.it>

Cap. Soc. € 2.000.000,00 i.v.
R.E.A. MI 512079
Reg. Impr. di Milano
C.F. e P.I. IT00750300154



DICHIARAZIONE

La sottoscritta COMPAGNIA TECNICA MOTORI S.p.A. con sede in Cesano Boscone (MI), Via Magellano 1, dichiara che il gruppo elettrogeno modello **V.500S** n° di matricola **5744** venduto alla Società **Tekind S.r.l.** è stato costruito in accordo alle seguenti direttive:

- Circolare M.I.S.A. n° 31 del 31.08.78
- Circolare del Ministero dell'Interno n° 12 del 08.07.03

Allegati: descrizione tecnica.

Cesano Boscone, 12 ottobre 2004

Compagnia Tecnica Motori
L'amministratore delegato
Rag. Stefano Maffi

**compagnia
tecnica
motori**

20090 Trezzano sul Naviglio (MI)
Viale Cristoforo Colombo, 41
tel. 02-4455141 (8 linee r.a.)
telex 320453 Tecmo I
fax 02-48401771 - 48401897

BOLLETTINO DI COLLAUDO

FRENO TIPO: FROUDE G5 - LUNGHEZZA BRACCIO: 716 mm. - COSTANTE FRENO: 1000

DTST 0101 - REV.00

FOGLIO N° 14177
COLL. N° 2977
DATA 12-10-04

CLIENTE TEKIND GRUPPO ELETTROGENO CTM TIPO V500 A
N° MATRICOLA 5744 POTENZA KVA 500 VOLTS 400 N° FASI 3+N HZ 50

MOTORE VOLVO TIPO 7AD 1621 GE MATRICOLA 868769 2160056615
ALESAGGIO 80W CILINDRATA AUT
TIPO AVVIAMENTO 80W CARICA BATTERIA AUT

ALTERNATORE STAMFORD MATRICOLA 017739/003 POTENZA KVA 500

ORE	PRESS. ARIA Kg/cm ²	PRESS. BAR. mm/Hg	UMIDITÀ RELATIVA %	TEMPERATURA AMBIENTE °C	PRESSIONE OLIO Kg/cm ²	TEMPERATURE °C		CONSUMO COMBUSTIBILE g/Kwh	SECONDI	Kg	PRESSIONE GASOLIO	PROVA AL FRENO		CARICO	PROVA DI CARICO COS φ = 1	VOLTS	
						ACQUA ENTRATA	ACQUA USCITA					GAS SCARICO	OLIO				GIRI
		762	52	18	5.2									0%	50	1	400
		"	"	"	4.8									25%	4	102	4
		"	1	"	4.4									50%	4	202	4
		"	"	"	4.4									75%	4	300	398
		"	"	1	4.4									100%	4	401	4
		4	"	"	4.2									110%	4	442	4

BASSO LIV. H ₂ O RADIATORE	BASSO LIV. CARBURANTE	COMBUSTIBILE	CONTROLLO
OK	OK	GASOLIO	
OK	OK	DENSITÀ	
OK	OK	OLIO TIPO <u>SAE 45 WLD</u>	
OK	OK	MARCA <u>BIELLA</u>	
		POTENZA <u>41000R</u>	

NOTE:

REGOLATORI OK Temione

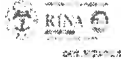
Frequenza OK

Accensione OK

Compagnia Tecnica Motori S.p.A.
Il Capo Ufficio RE



SICES
AUTOMAZIONE



SOCIETA' ITALIANA COSTRUZIONI ELETTRICHE SUMIRAGO s.r.l.

QUADRI ELETTRICI ED ELETTRONICI INDUSTRIALI

Mod. 10.01

Vers. 1
del 04/04

Via Molinello 8/b - 21040 Jerago (VA) ITALY
Tel.+39 (0331)212941
Fax.+39 (0331)216102
E-mail: info@sices.it

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
EC DECLARATION OF CONFORMITY**

No:18046
(MOD. UNI-CEI EN45014)

Data : 27/05/2005
Pag.: Page 1 of 2

S.I.C.E.S. SRL. - Via Molinello 8/B di 21040 JERAGO (VA) dichiara qui di seguito che il prodotto:

S.I.C.E.S. SRL - Via Molinello, 8/B di 21040 JERAGO (VA) herewith declares that the product:

Tipo: ANS
Type: PTTA

Modello: Quadro automatico di controllo per gruppo elettrogeno
Description:

Serie: EM3000 - automatico
Type designation:

Matricola: 042528
Identification number:

N° disegno: 042528
Drawing number:

risulta in conformità a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie
is in conformity with the provisions of the following EC directives

73/23/CEE	DIRETTIVA BASSA TENSIONE
89/336/CEE	DIRETTIVA COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA
89/392/CEE	DIRETTIVA MACCHINE
93/68/CEE	DIRETTIVA PER LA MARCATURA CE

e che sono state applicate tutte le norme e/o specifiche tecniche indicate sul retro
and that the standards and/or technical specifications referenced overleaf have been applied.

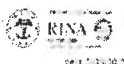
Ultime due cifre dell'anno in cui è stata affissa la marcatura CE : 03
Last two digits of the year in wich the CE marking was affixed : 03

Jerago, 10/01/04

S.I.C.E.S. s.r.l.
AUTOMAZIONE
21040 JERAGO (Varese)
Strodel
(Il responsabile tecnico)
(Technical manager)



SICES
AUTOMAZIONE



SOCIETA' ITALIANA COSTRUZIONI ELETTRICHE SUMIRAGO s.r.l.

QUADRI ELETTRICI ED ELETTRONICI INDUSTRIALI

Mod. 10.01

Vers. 1
del 04/04

Via Molinello 8/b - 21040 Jerago (VA) ITALY
Tel.+39 (0331)212941
Fax.+39 (0331)216102
E-mail: info@sices.it

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
EC DECLARATION OF CONFORMITY**

No:18046

(MOD. UNI-CEI EN45014)

Data : 27/05/2005
Pag.: Page 2 of 2

Riferimento alle norme e/o specifiche, o parti di esse, utilizzate per la presente dichiarazione di conformità :

References of standards and/or technical specifications applied for this declaration of conformity, or parts thereof :

norme armonizzate :
harmonized standards :

nr	Edizione	titolo	parti
CEI EN 60439-1	QUARTA	APPARECCHIATURE ASSIEMATE DI PROTEZIONE E MANOVRA PER BASSA TENSIONE (quadri BT)	

altre norme e/o specifiche tecniche:
other standards and/or technical specifications:

nr	Edizione	titolo	parti

altre soluzioni tecniche, i cui dettagli sono inclusi nella documentazione tecnica o fascicolo tecnico (di costruzione) :
other technical specifications, the detail of which are included in the technical documentation or technical construction file :
Fascicolo tecnico: 042528
Technical file: 042528

Certificato di collaudo in allegato
Trial certificate enclosed

Altri riferimenti o informazioni richiesti dalla(e) direttiva(e) comunitaria(e) applicabile(i) :
Other references or information required by the applicable EC directive(s) :

Il Quadro oggetto della presente dichiarazione rientra nei limiti di sovratemperatura richiesti dalla normativa CEI-EN 60439-1

The Assembly object of the present declaration is in conformity with the provisions (temperature rise limits) of the EC standard EN 60439-1

Via Molinello 8/b - 21040 Jerago (VA) ITALY
Tel.+39 (0331)212941
Fax.+39 (0331)216102
E-mail: info@sices.it

CERTIFICATO DI COLLAUDO
TRIAL CERTIFICATE

Data : 10/01/2004
Pag.: Page 1 of 1

L'apparecchiatura:

Assembly:

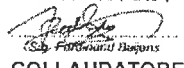
Serie: Designation:	EM3000 - automatico	Nr.di matricola: Identification number:	042528	Nr.di disegno: Drawing number:	042528
------------------------	----------------------------	--	---------------	-----------------------------------	---------------

è stata collaudata secondo le indicazioni della norma CEI EN 60439-1 par. 8.3.1/2/3/4 mediante le prove individuali per apparecchiature ANS
The equipment about the above order is tested in accordance with rules CEI EN 60439-1 by means of test listed.

	Pos	Neg	N/A
1. Prove o verifiche meccaniche (CEI EN 60439-1 Par.8.3.1/2/3/4) <i>Physical test or inspections (CEI EN 60439-1 Par.8.3.1/2/3/4)</i>			
1.1 Verifica conformità alle specifiche d'ordine <i>Inspection on compliance to the order specifications</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2 Controllo grado di protezione <i>Check on the protection ratio</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.3 Controllo di costruzione della struttura <i>Check on the structure fabrication</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.4 Controllo corrispondenza componenti <i>Check on the wiring assembly</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.5 Controllo di montaggio degli apparecchi di potenza <i>Check on the power equipment assembly</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.6 Controllo del cablaggio e della marcatura <i>Check on the realization of assembly and marching</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Prove elettriche (CEI EN 60439-1 Par.8.3.3/4) <i>Electrical test (CEI EN 60439-1 Par.8.3.3/4)</i>			
2.1 Prova di continuità dei circuiti <i>Circuit continuity test</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.2 Circuiti aus. c.c.: prova dielettrica 1000V per 1' <i>Aux. circuit d.c.: dielectric stress test 1000V for 1'</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.3 Circuiti aus. c.c.: verifica isolamento > 50Mohm <i>Aux. circuit d.c.: insulation inspection > 50Mohm</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.4 Circuiti di potenza: prova dielettrica 2500V per 1' <i>Power circuits a.c.: dielectric stress test 2500V for 1'</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.5 Circuiti di potenza: verifica di isolamento > 50 Mohm <i>Power circuits a.c.: insulation inspection > 50 Mohm</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.6 Prova funzionale senza carico <i>No-load operation test</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.7 Prova funzionale con carico (max. disp. 150kW) <i>Load operation test (max power available 150kW)</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.8 Verifica circuito di terra <i>Ground circuit inspection</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Esito finale <i>Final result</i>			
3.1 Collaudo - Test	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2 Note - Notes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

S.I.C.E.S s.r.l.
AUTOMAZIONE
21040 JERAGO (Varese)

Dott.ssa Emanuela Corradi
COSTRUTTORE
Manufactured by

S.I.C.E.S s.r.l.
AUTOMAZIONE
21040 JERAGO (Varese)

Ing. Pierluigi Bogans
COLLAUDATORE
Tested by

CLIENTE
Customer



TEST CERTIFICATE

STANDARD

Machine Id A04H269728
Frame size HC.1544C1

Order No 0177539/03
Winding 311

RATING DATA

Kva	500	Volts	400	Insulation H:UL1446
Kw	400	Phase	3	Rating CONT
Amps	721.7	Wire	4	RPM 1500
P.F.	0.8	Hz	50	Enclosure IP 23
Ambient	40 C			

TEST DATA NO LOAD

Volts	400
Hz	50
Amps	0
P.F.	0
Max Watt Loss	5430

HV FLASH TEST FOR 1 MINUTE

Stator: 2.2 KV
Rotor: 2.2 KV

COLD RESISTANCE VALUES

Stator: 0.0061-0.0075 ohms/phase
Rotor: 1.41-1.71 ohms

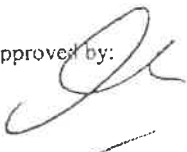
STANDARDS

Generator conforms to BS5000: Part 3
Tested in accordance with BS4999: Part 143 (Routine)
Rotor dynamically balanced to BS6861: Part 1 (Grade 2.5)

REMARKS

clockwise drive-end rotation gives sequence UVW

19/08/2004

Approved by: 

NEWAGE ITALIA s.r.l.
20156 Milano - Via Triboniano, 19
Tel. (+39-02) - 38000714 - Fax (+39-02) - 38003664
e-mail: newageit@tin.it - www.newage-avkseg.com
Cap. Soc. € 41.500 int. vers.
C.C.I.A.A. 779293 - Iscr. Trib. Milano n. 138.721 - C.F./P.IVA 00846880151